

SPECYFIKACJA ISTOTNYCH WARUNKÓW ZAMÓWIENIA

Nazwa zamówienia publicznego: Dostawa pomocy dydaktycznych: defibrylator i fantom-niemowlę dla kierunku kształcenia w zawodzie „Ratownik medyczny”.

I. Nazwa (firma) oraz adres Zamawiającego

Medyczne Studium Zawodowe w Chełmie
ul. Szpitalna 50, 22-100 Chełm, www.medyki-chelm.pl

II. Tryb udzielenia zamówienia

Postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego prowadzone jest w trybie przetargu nieograniczonego o wartości poniżej 193 000 euro.

Podstawa prawna udzielenia zamówienia publicznego: art. 10 ust. 1 oraz art. 39-46 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. - Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2007r. Nr 223, poz. 1655 z p. zm.).

Podstawa prawna opracowania specyfikacji istotnych warunków zamówienia:

- 1) Ustawa z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2007r. Nr 223, poz. 1655 zp. zm.),
- 2) Rozporządzenie Prezesa Rady Ministrów z dnia 30 grudnia 2009 r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy, oraz form, w jakich te dokumenty mogą być składane (Dz. U. z 2009 i, Nr 226, poz. 1817),
- 3) Rozporządzenie Prezesa Rady Ministrów z dnia 23 grudnia 2009 r. w sprawie średniego kursu złotego w stosunku do euro stanowiącego podstawę przeliczania wartości zamówień publicznych (Dz. U. z 2009 r., Nr 224, poz. 1796).

III. Miejsce i termin publikacji ogłoszenia o przetargu:

- 1) Biuletyn Urzędu Zamówień Publicznych: od 5.05.2011r. pod numerem **102096 - 2011**
- 2) Strony internetowe www.mszchelm.ebip.lublin.pl, www.medyki-chelm.pl: od 5.05.2011r.
- 3) Tablica ogłoszeń w budynku Zamawiającego: od 5.05.2011r.

IV. Opis przedmiotu zamówienia

Przedmiotem zamówienia jest dostawa pomocy dydaktycznych: defibrylator i fantom-niemowlę dla kierunku kształcenia w zawodzie „Ratownik medyczny” w podziale na zadania:

ZADANIE 1 - Defibrylator

/szczegółowy wykaz zawiera FORMULARZ ASORTYMENTOWO-CENOWY– Załącznik nr 1 do SIWZ/

Wspólny Słownik Zamówień (CPV): 33.18.21.00-0.

ZADANIE 2 – Fantom-niemowlę

/szczegółowy wykaz zawiera FORMULARZ ASORTYMENTOWO-CENOWY– Załącznik nr 2 do SIWZ/

Wspólny Słownik Zamówień (CPV): 33.10.00.00-1

Szczegółowy opis ze wskazaniem wielkości lub zakresu przedmiotu zamówienia zawierają formularze asortymentowo-cenowe - załączniki nr 1 i 2 do SIWZ.

Wymagania stawiane Wykonawcy:

- Wymagana jest należyta staranność przy realizacji zobowiązań umowy.
- Ustalenia i decyzje dotyczące wykonywania zamówienia uzgadniane będą przez Zamawiającego.

V. Informacje o podwykonawcach

Na podstawie art. 36 ust.4 ustawy Wykonawca jest zobowiązany umieścić w składanej ofercie informację o części zamówienia, którą zamierza powierzyć podwykonawcom. Zamawiający nie zastrzega żadnej części zamówienia, która nie może być powierzona podwykonawcom.

VI. Termin wykonania zamówienia

Dla każdego Zadania odrębnie termin 7 dni od daty podpisania umowy.

VII. Opis warunków udziału w postępowaniu oraz opis sposobu dokonywania oceny spełnienia tych warunków

1. Warunki udziału w postępowaniu

O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy spełnią warunki dotyczące:

- 1) posiadania uprawnień do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania;
- 2) posiadania wiedzy i doświadczenia;
- 3) dysponowania odpowiednim potencjałem technicznym oraz osobami zdolnymi do wykonania zamówienia;
- 4) sytuacji ekonomicznej i finansowej.

2. Ocena spełnienia warunków w postępowaniu o zamówienie publiczne

Ocena spełniania warunków wymaganych od Wykonawców zostanie dokonana na podstawie złożonego oświadczenia o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu. Z treści załączonego oświadczenia musi jednoznacznie wynikać, iż w/w warunki Wykonawca spełnił.

Z ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego wyklucza się Wykonawców, którzy nie spełniają warunków udziału w postępowaniu o zamówienie publiczne, o których mowa w art, 24 ust. 1 i 2 Prawa zamówień publicznych.

VIII. Wykaz oświadczeń i dokumentów, jakie mają dostarczyć wykonawcy w celu potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu

1. W celu wykazania braku podstaw do wykluczenia z postępowania o udzielenie zamówienia Wykonawcy w okolicznościach, o których mowa w art. 24 ust. 1 ustawy Prawo Zamówień Publicznych, Wykonawca składa następujące dokumenty:

- 1.1 oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia stanowiące załącznik nr 3 do SIWZ;
- 1.2 aktualny odpis z właściwego rejestru albo aktualne zaświadczenie o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub zgłoszenia do ewidencji działalności gospodarczej, wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert.

2. Oświadczenie o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu o zamówienie publiczne- załącznik nr 4 do SIWZ.

3. Wykonawca może polegać na potencjale technicznym, osobach zdolnych do wykonania zamówienia lub zdolnościach finansowych innych podmiotów, niezależnie od charakteru prawnego łączących go z nimi stosunków. Wykonawca w takiej sytuacji zobowiązany jest udowodnić Zamawiającemu, iż będzie dysponował zasobami niezbędnymi do wykonania zamówienia, w szczególności przedstawiając w tym celu pisemne zobowiązanie tych podmiotów do oddania mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na okres korzystania z nich przy wykonaniu zamówienia.

4. Jeżeli Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej zamiast dokumentów, o których mowa w ppkt 1.2 składa dokument lub dokumenty wystawione zgodnie z prawem kraju, w którym ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, potwierdzające odpowiednio, że:

- a) nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości;
- b) nie orzeczono wobec niego zakazu ubiegania się o zamówienie.

Dokumenty powyższe powinny być wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert.

Jeżeli w kraju pochodzenia osoby lub w kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, nie wydaje się dokumentów, o których mowa w pkt 4, zastępuje się je dokumentem zawierającym oświadczenie złożone przed notariuszem, właściwym organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego odpowiednio miejsca zamieszkania osoby lub kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania - stosując odpowiednio zapisy o terminie ich wystawienia.

5. W przypadku wątpliwości co do treści dokumentu złożonego przez Wykonawcę mającego siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, Zamawiający może zwrócić się do właściwych organów odpowiednio miejsca zamieszkania osoby lub kraju, w którym wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania z wnioskiem o udzielenie niezbędnych informacji dotyczących przedłożonego dokumentu.

6. Dokumenty wymagane w przypadku składania oferty wspólnej:

- Oferta winna zawierać dokumenty określone w rozdziale VIII pkt 1.1, 1.2 i 2 dla każdego partnera z osobna, pozostałe dokumenty składane są wspólnie.

Wyżej wymienione dokumenty mogą być złożone w formie oryginałów lub kopii poświadczonych za zgodność z oryginałem przez osobę /osoby/ uprawnioną do podpisania oferty.

IX. Informacja o sposobie porozumiewania się Zamawiającego z Wykonawcami oraz przekazywania oświadczeń i dokumentów, a także wskazanie osób uprawnionych do porozumiewania się z Wykonawcami

1. Wszelkie oświadczenia, wnioski, zawiadomienia oraz informacje Zamawiający i Wykonawcy przekazują pisemnie. Pytania muszą być skierowane na adres:

Medyczne Studium Zawodowe w Chełmie, ul.Szpitalna 50, 22-100 Chełm,
„Sekretariat” - faks: (082) 565 26 51
Zamawiający dopuszcza porozumiewanie się faksem lub drogą elektroniczną.

2. Osobą ze strony Zamawiającego upoważnioną do kontaktowania się z Wykonawcami jest:
Dyrektor Szkoły – Krystyna Szpak-Lipińska

3. Zamawiający udziela odpowiedzi wszystkim Wykonawcom, którzy pobrali specyfikację istotnych warunków zamówienia w terminie na 2 dni przed upływem terminu składania ofert pod warunkiem, że wniosek o wyjaśnienie treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia wpłynął

do Zamawiającego nie później niż do godz. 12:00 w dniu 9.05.2010r.

4. Jeżeli wniosek o wyjaśnienie treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia wpłynął do Zamawiającego po upływie terminu składania wniosku, o którym mowa w pkt. 3 lub dotyczy udzielonych wyjaśnień, Zamawiający może udzielić wyjaśnień albo pozostawić wniosek bez rozpoznania.

5. Zamawiający nie przewiduje zorganizowania zebrania z Wykonawcami.

6. Nie udziela się żadnych telefonicznych informacji, wyjaśnień czy odpowiedzi na kierowane do Zamawiającego zapytania w sprawach wymagających pisemności postępowania.

7. W uzasadnionych przypadkach Zamawiający może przed upływem terminu składania ofert, zmienić treść specyfikacji istotnych warunków zamówienia. Dokonaną w ten sposób zmianę specyfikacji Zamawiający przekaze niezwłocznie wszystkim Wykonawcom, którym przekazano specyfikację istotnych warunków zamówienia oraz zamieści ją na stronie internetowej.

Jeżeli zmiana treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia prowadzi do zmiany treści ogłoszenia o zamówieniu, Zamawiający zamieszcza ogłoszenie o zmianie ogłoszenia w Biuletynie Zamówień Publicznych.

Jeżeli w wyniku zmiany treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia nieprowadzącej do zmiany treści ogłoszenia o zamówieniu jest niezbędny dodatkowy czas na wprowadzenie zmian w ofertach, Zamawiający przedłuży termin składania ofert i poinformuje o tym Wykonawców, którym przekazano specyfikację istotnych warunków zamówienia oraz zamieści na stronie internetowej.

X. Wymagania dotyczące wadium

Zamawiający nie wymaga wniesienia wadium.

XI. Termin związania ofertą

Wykonawcy pozostają związani ofertą przez okres 30 dni od upływu terminu do składania ofert.

XII. Opis sposobu przygotowywania ofert

1. Przygotowanie oferty

- 1) Oferta musi być sporządzona w języku polskim, z zachowaniem formy pisemnej pod rygorem nieważności. Każdy dokument składający się na ofertę musi być czytelny. Dokumenty składające się na ofertę sporządzone w innym języku niż polski winny być złożone wraz z tłumaczeniem na język polski, poświadczone przez Wykonawcę. W razie wątpliwości uznaje się, iż wersja polskojęzyczna jest wiążąca.
- 2) Koszty związane z przygotowaniem oferty ponosi składający ofertę.
- 3) Wykonawca może złożyć w prowadzonym postępowaniu wyłącznie jedną ofertę na każde z zadań.
- 4) Oferta oraz wszystkie dołączone dokumenty wymagają podpisu osób uprawnionych do reprezentowania firmy w obrocie gospodarczym, zgodnie z aktem rejestracyjnym, wymaganiami ustawowymi oraz przepisami prawa. Zaleca się by każda strona oferty zawierająca jakąkolwiek treść była podpisana lub parafowana przez Wykonawcę.

- 5) Jeżeli oferta i załączniki zostaną podpisane przez upoważnionego przedstawiciela Wykonawcy, należy dołączyć właściwe umocowanie prawne.
- 6) Oferta powinna zawierać wszystkie wymagane dokumenty, oświadczenia i załączniki, o których mowa w treści niniejszej specyfikacji.
- 7) Dokumenty powinny być sporządzone zgodnie z zaleceniami oraz przedstawionymi przez zamawiającego wzorcami - załącznikami, a w szczególności zawierać wszystkie informacje oraz dane.
- 8) Poprawki w ofercie muszą być naniesione czytelnie oraz opatrzone podpisem osoby podpisującej ofertę.
- 9) Wszystkie strony oferty powinny być spięte (zszyte) w sposób trwały, zapobiegający możliwości dekompletacji zawartości oferty.
- 10) W przypadku, gdy informacje zawarte w ofercie stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, co do których Wykonawca zastrzega, że nie mogą być udostępnione innym uczestnikom postępowania, muszą być oznaczone klauzulą „Informacje stanowiące tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu art. 11 ust. 4 ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (Dz. U. z 2003 r., nr 153, poz. 1503)” i dołączone do oferty, zaleca się aby były trwale, oddzielnie spięte. Zgodnie z tym przepisem przez tajemnicę przedsiębiorstwa rozumie się nieujawnione do wiadomości publicznej informacje techniczne, technologiczne, organizacyjne przedsiębiorstwa lub inne informacje posiadające wartość gospodarczą, co do których przedsiębiorca podjął niezbędne działania w celu zachowania ich poufności.

2. Oferta wspólna

W przypadku, kiedy ofertę składa kilka podmiotów, oferta musi spełniać następujące warunki:

- Oferta winna być podpisana przez każdego Wykonawcę bądź pełnomocnika ustanowionego do reprezentowania ich w postępowaniu o udzielenie zamówienia albo do reprezentowania w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego.

3. Inne wymagania dotyczące przygotowania oferty

3.1 Ofertę należy złożyć w nieprzejrystym opakowaniu / zamkniętej kopercie w siedzibie Zamawiającego

Medyczne Studium Zawodowe w Chełmie, ul. Szpitalna 50, 22-100 Chełm - Sekretariat

3.2 Koperta /opakowanie zawierające ofertę powinno być zaadresowane do Zamawiającego na adres siedziby Zamawiającego :

Medyczne Studium Zawodowe w Chełmie, ul. Szpitalna 50, 22-100 Chełm

3.3 Oznakowaną następująco:

Oferta w przetargu: Dostawa pomocy dydaktycznych: defibrylator i fantom- niemowlę dla kierunku kształcenia w zawodzie „Ratownik medyczny”.

3.4 Szczególny opis sposobu opakowania

Opakowanie winno być opatrzone nazwą i dokładnym adresem Wykonawcy.

Oferta powinna być złożona w sposób uniemożliwiający jej przypadkowe otwarcie.

W przypadku nieprawidłowego zaadresowania lub zamknięcia koperty, Zamawiający nie bierze odpowiedzialności za nieprawidłowe jej skierowanie czy przedwczesne lub przypadkowe otwarcie.

3.5 Zmiana lub wycofanie oferty

Zgodnie z art. 84 ust. 1 Prawo Zamówień Publicznych Wykonawca może przed upływem terminu do składania ofert zmienić lub wycofać ofertę. O wprowadzeniu zmian lub zamiarze

wycofania oferty przed ostatecznym terminem składania ofert należy pisemnie zawiadomić Zamawiającego.

Zmiany do oferty należy umieścić w oddzielnej, zaklejonej i nienaruszonej kopercie z dopiskiem „ZMIANA”. Na kopercie musi znajdować się nazwa Wykonawcy, dokładny adres i numer telefonu Wykonawcy (dopuszcza się odcisk pieczęci).

Wykonawca nie może wycofać oferty i wprowadzić zmian w ofercie po upływie ostatecznego terminu składania ofert.

XIII. Miejsce oraz termin składania i otwarcia ofert

1. Oferty należy składać w siedzibie Zamawiającego:

Medyczne Studium Zawodowe w Chełmie, ul. Szpitalna 50, 22-100 Chełm - Sekretariat
do dnia 2011-05-12 do godz. 11:00

Oferty złożone po terminie będą niezwłocznie zwrócone Wykonawcom.

2. Miejsce otwarcia ofert:

W siedzibie Zamawiającego: Medyczne Studium Zawodowe w Chełmie, ul. Szpitalna 50, 22-100 Chełm, (gabinet Dyrektora) **2011-05-12 o godz. 11:30**

3. Sesja otwarcia ofert

Bezpośrednio przed otwarciem ofert Zamawiający przekaze zebranych Wykonawcom informację o wysokości kwoty, jaką zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia. Otwarcie ofert jest jawne i nastąpi bezpośrednio po odczytaniu ww. informacji. Po otwarciu ofert przekazane zostaną następujące informacje odczytywane indywidualnie dla każdej oferty: nazwa i siedziba Wykonawcy, którego oferta jest otwierana, cena, a także termin wykonania zamówienia, warunki płatności.

XIV. Opis sposobu obliczenia ceny

1. Cena oferty zostanie wyliczona przez Wykonawcę na podstawie wypełnionego formularza cenowego i przedstawiona w składanej Ofercie.
2. Wykonawca uwzględniając wszystkie wymogi, o których mowa w niniejszej Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia, powinien w cenie ofertowej ująć wszelkie koszty związane z wykonaniem przedmiotu zamówienia, niezbędne dla prawidłowego i pełnego wykonania przedmiotu zamówienia.
3. Cena oferty winna być wyrażona w złotych polskich (PLN), w złotych polskich będą prowadzone również rozliczenia pomiędzy Zamawiającym a Wykonawcą.
4. Ceny jednostkowe i stawki określone przez Wykonawcę w ofercie nie będą zmieniane w toku realizacji przedmiotu zamówienia i nie będą podlegały waloryzacji za wyjątkiem ustawowej zmiany podatku VAT.
5. Jeżeli Zamawiającemu zostanie złożona oferta, której wybór prowadziłby do powstania obowiązku podatkowego Zamawiającego zgodnie z przepisami o podatku od towarów i usług w zakresie dotyczącym wewnątrzspółnotowego nabycia towarów, Zamawiający w celu oceny takiej oferty doliczy do przedstawionej w niej ceny podatek od towarów i usług, który miałby obowiązek wpłacić zgodnie z obowiązującymi przepisami.

XV. Kryteria oceny ofert

I. Kryteria oceny ofert

Wybór oferty dokonany zostanie na podstawie niżej przedstawionych kryteriów (nazwa kryterium, waga, sposób punktowania):

Nazwa kryterium	Waga
Cena (C)	100%

Oferta wypełniająca w najwyższym stopniu wymagania, spośród ofert nie podlegających odrzuceniu, otrzyma maksymalną liczbę punktów. Pozostałym ofertom, wypełniającym wymagania kryterialne przypisana zostanie odpowiednio mniejsza (proporcjonalnie mniejsza) liczba punktów. Wynik będzie traktowany jako wartość punktowa oferty.

2. Zastosowane wzory do obliczenia punktowego

Nazwa kryterium: Cena (C)Wzór:

$$C = (\text{cena oferty najtańszej} / \text{cena oferty badanej}) \times 100$$

Sposób oceny:

Oferowana cena punktowo oceniana będzie w skali 0-100 pkt dla każdego zadania odrębnie. Najwyższą ilość 100 punktów otrzyma oferta najtańsza. Pozostałe oferty zostaną sklasyfikowane z zastosowaniem powyższego wzoru.

3. Wynik

Oferta, która przedstawia najniższą cenę zostanie uznana za najkorzystniejszą odrębnie dla każdego zadania, pozostałe oferty zostaną sklasyfikowane zgodnie z ilością uzyskanych punktów.

XVI Udzielenie zamówienia

1. Realizacja zamówienia zostanie powierzona Wykonawcy, którego oferta odpowiada wszystkim wymogom określonym w ustawie Prawo Zamówień Publicznych oraz w niniejszej Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia i została oceniona jako najkorzystniejsza w oparciu o podane w ogłoszeniu o zamówieniu i Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia kryterium wyboru.
2. Zamawiający zawrze umowę w sprawie zamówienia publicznego w terminie nie krótszym niż 5 dni od dnia przekazania zawiadomienia o wyborze oferty faksem lub drogą elektroniczną. Jeżeli Zamawiający przekaże zawiadomienie w inny sposób, zawrze umowę w terminie nie krótszym niż 10 dni od dnia przekazania zawiadomienia o wyborze oferty.
3. Zamawiający może zawrzeć umowę w sprawie zamówienia publicznego przed upływem terminów określonych w pkt. 2, jeżeli w postępowaniu zostanie złożona tylko jedna oferta lub w postępowaniu nie odrzucono żadnej oferty oraz nie wykluczono żadnego Wykonawcy.
4. Należne Wykonawcy wynagrodzenie zostanie przelane na jego konto w terminie 14 dni od daty otrzymania prawidłowo wystawionej faktury.

XVII. Zabezpieczenie wykonania umowy

Zamawiający nie przewiduje wniesienia zabezpieczenia należytego wykonania umowy.

XVIII. Umowa ramowa

Zamawiający nie przewiduje zawarcia umowy ramowej.

XIX. Opis części zamówienia

Zamawiający dopuszcza składanie ofert częściowych, co oznacza, że oferty można składać na dowolną ilość zadań zamówienia.

XX. Zamówienia uzupełniające

Zamawiający nie przewiduje zamówień uzupełniających.

XXI. Oferty wariantowe

Zamawiający nie dopuszcza składania ofert wariantowych.

XXII. Adres poczty elektronicznej, adres strony internetowej niezbędny do porozumiewania się drogą elektroniczną

1. Adres poczty elektronicznej: sekretariat@medyki-chelm.pl
2. Adres strony internetowej: www.medyki-chelm.pl

XXIII. Informacje dotyczące walut obcych, w jakich dopuszcza się prowadzenie rozliczeń z Zamawiającym

Zamawiający nie dopuszcza rozliczeń w walutach obcych.

XXIV. Aukcja elektroniczna

Zamawiający nie przewiduje prowadzenia aukcji elektronicznej,

XXV. Koszty udziału w postępowaniu o zamówienie publiczne:

Zamawiający nie przewiduje zwrotu kosztów udziału w postępowaniu.

XXVI. Pouczenie o środkach ochrony prawnej przysługujących Wykonawcy w toku postępowania o udzielenie zamówienia

Szczegółowe informacje na temat protestu znajdują się w ustawie Prawo zamówień publicznych w Dziale VI Środki ochrony prawnej - rozdział 2.

XXVII. Postanowienia końcowe

W sprawach nieuregulowanych zastosowanie mają przepisy ustawy Prawo zamówień publicznych oraz Kodeks cywilny.

XXVIII. Załączniki

Załączniki do SIWZ:

Załącznik nr 1 - Formularz asortymentowo-cenowy (Zadanie 1-Defibrylator)

Załącznik nr 2 - Formularz asortymentowo-cenowy (Zadanie 2- Fantom-niemowlę)

Załącznik nr 3 - Oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia z postępowania

Załącznik nr 4 - Oświadczenie o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu

Załącznik nr 5 - Formularz ofertowy

Załącznik nr 6 - Wykaz osób do kontaktów z Zamawiającym

Załącznik nr 7 – Umowa.

Zatwierdzam

Chełm, 2011-05-05